|  |  |
| --- | --- |
|  | S |
| Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Comité de Redacción AmpliadoGinebra, 26 y 27 de marzo de 2019 | TC-EDC/Mar19/8Original: InglésFecha: 23 de enero de 2019 |

REVISIÓN PARCIAL DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN DE LA SANDÍA

*Documento preparado por un experto de los Países Bajos*

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

 El presente documento tiene por objeto exponer una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen de la sandía (documento TG/142/5).

 En su quincuagésima segunda sesión, celebrada en Beijing (China) del 17 al 21 de septiembre de 2018, el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV) examinó una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen de la sandía (*Citrullus lanatus* (Thunb.)Matsum*.* et Nakai) conforme a los documentos TG/142/5 y TWV/52/7 “*Partial Revision of the Test Guidelines for Watermelon*” y propuso efectuar una revisión de dichas directrices según se indica a continuación (véase el párrafo 76 del documento TWV/52/20 “*Report*”):

1. Propuesta de modificación de los niveles de expresión del carácter 35 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo”
2. Propuesta de modificación del tipo de expresión, los niveles de expresión y las notas del carácter 36 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: manchas en el hilo”
3. Propuesta de modificación de las explicaciones del carácter 33 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: color de fondo de la testa”, el carácter 34 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: color superior de la testa”, el carácter 35 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo” y el carácter 36 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: manchas en el hilo”

## Propuesta de modificación de los niveles de expresión del carácter 35 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo”

### Texto actual:

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| **35.(+)** | **VG** | **Only diploid and tetraploid varieties: Seed: area of over color in relation to that of ground color** | **Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement** **: Graine : surface du lavis par rapport à celle de la couleur de fond** | **Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Anteil der Deckfarbe im Vergleich zur Grundfarbe** | **Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo** |  |  |
| **QN** | **(d)** | very small | très petite | sehr klein | muy pequeña | Estela roja | 1 |
|  |  | small | petite | klein | pequeña | Sugar Baby | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Crimson Sweet | 5 |
|  |  | large | grande | groß | grande | Furia | 7 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande | Starlich | 9 |

*Nuevo texto propuesto:*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| **35.(+)** | **VG** | **Only diploid and tetraploid varieties: Seed: area of over color in relation to that of ground color** | **Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement** **: Graine : surface du lavis par rapport à celle de la couleur de fond** | **Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Anteil der Deckfarbe im Vergleich zur Grundfarbe** | **Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo** |  |  |
| **QN** | **(d)** | absent or very small | absente ou très petite | fehlend oder sehr klein | ausente o muy pequeña | Estela roja | 1 |
|  |  | small | petite | klein | pequeña | Sugar Baby | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Crimson Sweet | 5 |
|  |  | large | grande | groß | grande | Furia | 7 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande | Starlich | 9 |

Propuesta de modificación del tipo de expresión, los niveles de expresión y las notas del carácter 36 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: manchas en el hilo”

### Texto actual:

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| **36.(+)** | **VG** | **Only diploid and tetraploid varieties: Seed: patches at hilum** | **Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement** **: Graine : taches sur le hile** | **Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Flecken am Nabel** | **Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: manchas en el hilo** |  |  |
| **QN** | **(d)** | absent or very weak | absentes ou très faibles | fehlend oder sehr schwach | ausentes o muy débil | Daisen, Kahô | 1 |
|  |  | medium | moyennes | mittel | media | Kurobe, Rattle Snake, Yamato 3 | 2 |
|  |  | strong | fortes | stark | fuerte |  | 3 |

*Nuevo texto propuesto:*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| **36.(+)** | **VG** | **Only diploid and tetraploid varieties: Seed: patches at hilum** | **Variétés diploïdes et tétraploïdes seulement** **: Graine : taches sur le hile** | **Nur diploide und tetraploide Sorten: Samen: Flecken am Nabel** | **Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: manchas en el hilo** |  |  |
| **~~QN~~QL** | **(d)** | absent ~~or very weak~~ | absentes ~~ou très faibles~~ | fehlend ~~oder sehr schwach~~ | ausentes ~~o muy débil~~ | Daisen, Kahô | 1 |
|  |  | ~~medium~~ | ~~moyennes~~ | ~~mittel~~ | ~~media~~ | ~~Kurobe, Rattle Snake, Yamato 3~~ | ~~2~~ |
|  |  | ~~strong~~ | ~~fortes~~ | ~~stark~~ | ~~fuerte~~ |  | ~~3~~ |
|  |  | present | présentes | vorhanden | presentes |  | 9 |

## Propuesta de modificación de las explicaciones del carácter 33 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: color de fondo de la testa”, el carácter 34 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: color superior de la testa”, el carácter 35 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo” y el carácter 36 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: manchas en el hilo”

### Texto actual:

Ad. 33: Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: color de fondo de la testa

 El color de fondo es el primer color de la testa que aparece durante el desarrollo de la semilla. El color superior es el que se desarrolla con el tiempo por encima del color de fondo y se presenta en forma de manchas negras.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| blanco | crema | verde | rojo | marrón rojizo | marrón | negro |

Ad. 34: Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: color superior de la testa

 El color de fondo es el primer color de la testa que aparece durante el desarrollo de la semilla. El color superior es el que se desarrolla con el tiempo por encima del color de fondo y se presenta en forma de manchas negras.

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 1 | 9 |
| ausente | presente |

Ad. 35: Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo

 El color de fondo es el primer color de la testa que aparece durante el desarrollo de la semilla. El color superior es el que se desarrolla con el tiempo por encima del color de fondo y se presenta en forma de manchas negras.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| FOTOS\SANDIA\SEMILLAS\Manchas SEMILLA\nivel 1.jpg |  |  |  |  |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| muy pequeña | pequeña | media | grande | muy grande |

Ad. 36: Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: manchas en el hilo

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| ausentes o muy débil | media | fuerte |

### Nuevo texto propuesto:

Ad. 33: Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: color de fondo de la testa

 El color de fondo es el primer color de la testa que aparece durante el desarrollo de la semilla. El color superior es el que se desarrolla con el tiempo por encima del color de fondo y se presenta en forma de manchas negras.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| blanco | crema | verde | rojo | marrón rojizo | marrón | negro |

*Fotografías 1, 2, 3, 4, 5 y 7: cortesía de KANDA Seed Co.*

Ad. 34: Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: color superior de la testa

 El color de fondo es el primer color de la testa que aparece durante el desarrollo de la semilla. El color superior es el que se desarrolla con el tiempo por encima del color de fondo y se presenta en forma de manchas negras. Las observaciones deberán efectuarse excluyendo las semillas negras.

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 1 | 9 |
| ausente | presente |

*Fotografías 1 (izquierda) y 9 (derecha): cortesía de KANDA Seed Co.*

Ad. 35: Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo

 El color de fondo es el primer color de la testa que aparece durante el desarrollo de la semilla. El color superior es el que se desarrolla con el tiempo por encima del color de fondo y se presenta en forma de manchas negras. Se excluirán de la observación las manchas existentes alrededor del hilo.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| FOTOS\SANDIA\SEMILLAS\Manchas SEMILLA\nivel 1.jpg |  |  |  |  |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| ausente o muy pequeña | pequeña | media | grande | muy grande |

Ad. 36: Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: manchas en el hilo

 Las observaciones deberán efectuarse excluyendo las semillas negras.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | FOTOS\SANDIA\SEMILLAS\Manchas SEMILLA\nivel 1.jpg |
| 1 | ~~2~~ | ~~3~~ | 9 |
| ausentes ~~o muy débil~~ | ~~media~~ | ~~fuerte~~ | presentes |

*Fotografía 1 (izquierda): cortesía de KANDA Seed Co.*

[Fin del documento]